

# Corrigé bac 2008 : Allemand LV2 Série L – Métropole

# CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

## BACCALAURÉAT GENERAL

SESSION 2008

ALLEMAND

LANGUE VIVANTE 2

Série L

DUREE DE L'EPREUVE : 3 heures – COEFFICIENT 4

*L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.*

Compréhension	10 points
Expression	10 points

Nach Anne-Dore Krohn, *Die Zeit*, 15. Februar 2007  
Druckgeboxt

# CORRIGÉ / BARÈME

L – LV2

## BARÈME

COMPREHENION / 10 POINTS		
Exercice 1	9 x 1 points	9
Exercice 2	5 x 2 points	10
Exercice 3	6 x 2 points	12
Exercice 4	5 x 2 points	10
Exercice 5	18 divisé par 2	9
Sous-total		50 divisé par 5 = 10
EXPRESSION / 10 POINTS		
Ensemble des 2 sujets sur 10 points		

## CORRIGÉ

### COMPREHENSION

I. Füllen Sie Susiannas Personalbogen aus.

(Exercice sur 9 points : 9 x 1 point)

- 1) Name : **Kentikian**
- 2) Vorname : *Susianna* / Kurzform : *Susi*
- 3) 2 Spitzname : **Killer Queen - Pitbully**
- 4) Alter : **19**
- 5) Herkunftsland : **Armenien**
- 6) Wohnort (Stadt) : **Hambourg**
- 7) Schulabschluss : **Realschlussabschluss**
- 8) Beruf : **(Profi)boxerin**
- 9) Größe : **1,53 Meter**

II. Susiannas Lebenslauf. Ordnen Sie jeder Zeitangabe ein Ereignis zu.

(Exercice sur 10 points : 5 x 2 points)

- 1988 – Susiannas Geburtsjahr*
- 1992 – Ankunft in Hamburg**
- 1992 bis 2004 – Leben im Asylbewerberheim**
- 2000 – Sie beginnt zu boxen**
- nach 2004 – Umzug in eine Dreizimmerwohnung**
- 2005 – Profiboxerin**

**III. Richtig oder falsch. Begründen Sie Ihre Antwort mit einem Element aus dem Text.**  
(Exercice sur 12 points : 6 x 2 points)

*Les points sont accordés uniquement si la réponse et la citation sont justes.*

1) Die Profiboxerin kommt aus einer reichen Familie.

**Falsch; Zeile 8: „... von ganz unter.“**

2) Die Familie hatte schon lange geplant, in Deutschland zu leben.

**Falsch; Zeile 8: „... auf der Flucht vor Unruhen in Armenien.“**

3) Susianna erzählt nicht viel von ihrer ersten Zeit in Hamburg.

**Richtig; Zeile 9: „Über die ersten Jahre sagt sie wenig.“**

4) Susiannas Familie ist von Anfang an sicher, in Deutschland bleiben zu dürfen.

**Falsch; Zeile 10/11: „Die Familie lebte in ständiger Angst, wieder zurückzumüssen nach Armenien.“**

5) Schon als Schülerin muss Susianna Geld verdienen.

**Richtig; Zeile 11/12: „Ich ging nach der Schule in einem Fitnessstudio putzen.“**

4) Später hat sich die Situation der Familie verbessert.

**Richtig; Zeile 13/14: „Inzwischen hat die Familie ein Bleiberecht und kann sich eine Dreizimmerwohnung in der Nähe des Boxstalls leisten.“**

**IV. Zeile 20 bis Zeile 34. Notieren Sie nur die richtigen Aussagen und begründen Sie sie jeweils mit einem Zitat.**  
(Exercice sur 10 points : 5 x 2 points)

**A. Warum boxt Susianna?**

Susianna boxt ...

1) nicht nur für sich allein.

**Zeile 17: „... kämpft sie auch für ihre Familie.“**

3) ..., um sich im Leben zu behaupten.

**Zeile 18: „... um Anerkennung gekämpft wird.“**

5) ..., um ihre Sorgen zu vergessen.

**Zeile 23: „... geholfen, abzuschalten, ...“**

accepter également :

**Zeile 23: „an nichts zu denken“**

**B. Mit welchen Schwierigkeiten wird sie konfrontiert?**

2) Viele haben eine negative Meinung von Boxerinnen.

**Zeile 27: „Boxerinnen müsse, sich immer noch gegen Vorurteile wehren.“**

4) Sie wünscht sich manchmal, größer zu sein.

**Zeile 31: „Klein zu sein ist ein Nachteil.“**

V. (Exercice sur 9 points: 18 divisé par 2) Übersetzen Sie von Zeile 1 „Susianna Kentikians ... bis Zeile 6 „*Killer Queen*.“ ins Französische.

Ce corrigé est donné à titre indicatif, on acceptera bien sûr toutes les alternatives qui respectent le sens du texte. On n’hésitera pas à valoriser les formulations heureuses.

Séquence	Points
Susiannas Kentikians Lebensgeschichte <b>La vie de Susianna Kentikian</b>	1
ist wie eine Boxstory im Film <b>ressemble à une histoire de boxe hollywoodienne</b>	1,5
eine, die zeigt, wie man es schaffen kann. <b>qui montre comment on peut réussir</b>	1,5
Sie hat etwas von Sylvester Stallones <i>Rocky</i> und Clint Eastwoods <i>Million Dollar Baby</i> . <b>Elle a des points communs avec le film Rocky de Sylvester Stallone et le Million Dollar Baby de Clint Eastwood</b>	1,5
Diese junge Armenierin, die alle Susi nennen, <b>Cette jeune Arménienne que tout le monde appelle Susi</b>	1,5
mit 1,53 Meter Körpergröße die kleinste Profiboxerin Deutschlands, <b>et qui est, avec son un mètre cinquante trois, la plus petite boxeuse d’Allemagne,</b>	2
verwandelt sich, wenn sie in den Ring steigt. <b>se métamorphose lorsqu’elle monte sur le ring.</b>	1
Dann verschwindet das Lächeln der 19-Jährigen und alles Mädchenhafte. <b>A ce moment-là, s’effacent le sourire de la jeune fille de 19 ans et tout son côté féminin.</b>	4
Ihre 14 Profikämpfe hat sie alle gewonnen, <b>Elle a gagné ses 14 combats professionnels,</b>	1,5
11 endeten mit dem K.o der Gegnerin <b>pour 11 d’entre eux, elle a mis K.-O. son adversaire.</b>	1,5
Ihr Spitzname ist « Killer Queen ». <b>On la surnomme la „Killer Queen ».</b>	1
<b>Total des points à diviser par 2 pour obtenir une note sur 9</b>	<b>18</b>

## EXPRESSION

L'évaluation de l'expression doit être positive.

Deux sujets d'expression sont proposés : un premier sujet de nature descriptive / narrative et un deuxième sujet de nature argumentative.

On prendra en compte pour chacun des sujets :

- la pertinence des réponses, leur adéquation aux questions posées,
- l'intelligibilité, la cohérence et la richesse des développements,
- la correction grammaticale et la richesse de la langue.

On ne pénalisera pas un candidat qui dépasse le nombre de mots indiqué.

**I. Für einen Fanclub beschreibt Susianna einen typischen Tag als Boxkämpferin.** [etwa 100 Wörter]

**II. Behandeln Sie eines der folgenden Themen.** [mindestens 120 Wörter]

- a. **Inwiefern kann Sport ein Integrationsfaktor sein? Argumentieren Sie und nennen Sie konkrete Beispiele.**
- b. **Können Ihrer Meinung nach internationale Sportereignisse (wie die Olympischen Spiele, die Fußballweltmeisterschaft,...) dazu beitragen, dass die Völker sich besser kennen und verstehen? Argumentieren Sie.**